

## BSTRACT

**Kiki Amelia, 1209503097:** *Semantics Analysis on Figurative Language in Aljamil's English Translation of Al Maa'idah.*

English Translation is sometime difficult to understand when it uses figurative language. The researcher often finds some figurative languages in Quran translation, figurative itself is a phenomenon in language. in accordance with translation, figurative language must be translated carefully to avoid misunderstanding. A concise definiton regarding figurative language is a non-literal expression in language use. Many people read the English Translation of Al Qur'an but they do not understand the meaning which uses figurative language. The researcher is interested in analyzing about semantics analysis on Figurative language in Aljamil's English Translation of Almaa'idah.

Based on the background of research above, there are some problems to be analyzed about figurative language in English Translation of Al Maa'idah. This research concerns to answer the following questions. (1) What are the figurative languages used in Aljamil's English Translation of Al Maa'idah? (2) What are the meanings of the figurative language in Aljamil's English Translation of Al Maa'idah? To answer the research questions, the researcher uses descriptive qualitative method.

The researcher uses this method to describe the data, after that the result of the analysis is qualitative. To gain the data of this research, the researcher takes from Aljamil's English translation published on July 1, 2012 in *Cipta Bagus Segera*.

The researcher chooses one chapter from Al Quran in the fifth chapter, Al Maa'idah. Al Maa'idah has 120 verses. The technique of analyzing data that acquired are by using qualitative analysis approach, because this research was used to identify the kinds of figurative language and describe the literal and contextual meaning of figurative language with giving several examples of different context to make another understanding of word. The data analyzed based on the theory of figurative language by Abrams (1999) and Pradopo's (2010) theories and supporting theory by Glucksberg (2001).

The result of this study found twenty-seven figurative languages in Aljamil's English Translation of Al Maa'idah. There are five kinds of figurative language Aljamil's English Translation of Al Maa'idah, they are 2 similes, 12 metaphors, 4 metonymy, 4 allegories and 5 synecdoche. Therefore, the most frequent of kinds figurative language is metaphor. It means that Quranic English translation has many figurative language especially metaphor. Some different meaning show that; literal and contextual meanings are twenty-six, they are 13 context of faithful, 11 context of laws, 3 context of stories.